

# LAUFEN

## Sonar

### Marbond

**Bathtub**

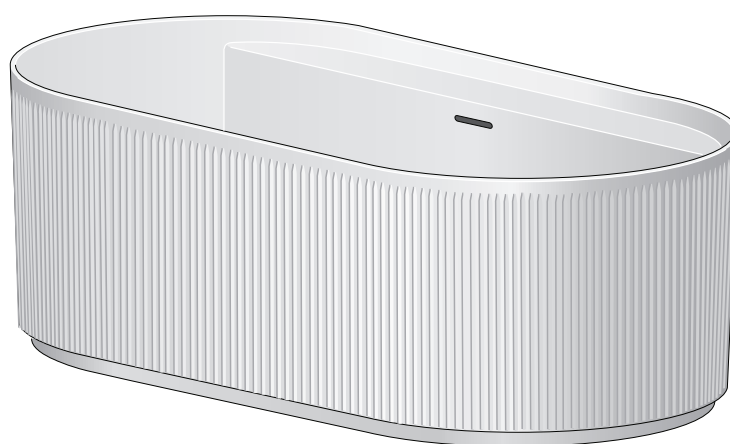
**Vasca da bagno**

**Baignoire**



North-, Central- and  
South America

Art.-No. 2.2134.2.000.000.U



- EN** This instruction must be given to the user.  
Guarantee/Liability only when assembled by an approved specialist in accordance with the instructions and local regulations.
- ES** Se entregará este manual de instrucciones al usuario.  
Garantía/Responsabilidad sólo cuando está montado según las instrucciones de un profesional autorizado y de conformidad con la normativa local.
- FR** Cette instruction doit être remise à l'utilisateur.  
Garantie/responsabilité uniquement assurées en cas de montage conforme au mode d'emploi, effectué par un spécialiste concessionnaire et en fonction des prescriptions locales.

**Instructions for use**

These instructions for use must be carefully read before installation.

**Check on content of delivery and condition of the components**

Check delivery after receipt for completeness and possibly damage (see parts list). Inform the dealer immediately when damage is apparent. We are not liable for damage arising during or after installation/fitting.

**Check door width before starting work:** Does the product fit through the door of the room, in which it will be installed? Required minimum door width: See dimensions on page 8.

**Lifting/moving:** Only lift/move the tub using the transport straps supplied - never use the hoses or installation parts.

**Laying circuits:** Do not lay any circuits under the bath.

**Protection from damage:** Use suitable protective covers to prevent damage to surfaces and blockages by dirt or dust arising during fitting. Temporarily apply a protective cover to sensitive components (drain, nozzles, operating element) before starting installation.

**Special precautions:** When cleaning the tiles, make sure that no ammoniac or a similar aggressive cleaning agent come into contact with the installed parts.

**Water inlet via hydromassage or overflow:** The connection must always be made by a qualified specialist.

**Feed rate:**

**Maximum 20 litres/min (EN 200)**

**Overflow rate:**

**Minimum 36 litres/min (EN 274)**

**Drainage rate:**

**Minimum 48 litres/min (EN 274)**

**Checking that the tub is waterproof:** After connecting the water supply and drainage pipes, the tub must be filled and examined to ensure that it is waterproof.

**Subject to modifications:** Laufen reserves the right to make changes or product modifications without prior warning.

**Instrucciones**

Leer detalladamente estas instrucciones de uso antes de la instalación.

**Comprobación del suministro y de su estado:**

Comprobar el buen estado del material suministrado (ver el alcance del suministro). Garantía no aplicable en caso de daños durante el proceso de instalación.

**Comprobar el ancho de la puerta:**

¿El producto entra por la puerta de la habitación en la que va a ser instalado? Véanse las dimensiones exteriores página 8.

**Levantar/desplazar:** Para elevar/desplazar la bañera, muévela solo con las correas de transporte incluidas; no agarre nunca por los tubos ni las piezas de instalación.

**Tendido de cables:** No está permitido tender cables por debajo de la bañera.

**Proteger de daños:** Cubrir el desagüe con un revestimiento de protección temporal, antes de iniciar la instalación de la bañera. Coloque temporalmente con una cubierta protectora sobre los componentes sensibles (desagüe, toberas, elemento de mando) antes de comenzar la instalación/el montaje.

**Medida especial de precaución:** Evite el contacto de la bañera con amoniac o otros agentes agresivos.

**Entrada de agua a través de hidromasaje o rebo-sadero:** La conexión debe ser realizada por personal especializado, con la cualificación pertinente.

**Rendimiento de alimentación:**

**Máximo 20 litros/minuto (EN 200)**

**Rendimiento de rebose:**

**Mínimo 36 litros/minuto (EN 274)**

**Rendimiento de desagüe:**

**Mínimo 48 litros/minuto (EN 274)**

**Prueba de estanqueidad de la bañera:** Después de conectar la alimentación de agua y el desagüe de la bañera, se llena la misma y se comprueba la estanqueidad.

**Sujeto a modificaciones:** Laufen se reserva el derecho a realizar cambios o modificaciones en el producto sin previo aviso.

**Instructions d'utilisation**

Avant de procéder à l'installation, il est indispensable de lire attentivement le mode d'emploi.

**Contrôle du contenu de la livraison et de l'état de la livraison:**

A la réception, vérifier que la livraison est complète et n'est pas endommagée (voir contenu du colis).

En cas de constatations de dommages, en informer immédiatement votre revendeur. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages survenus pendant ou après l'installation et le montage.

**Contrôle de la largeur de porte:** Le produit passe-t-il par la porte de la pièce dans laquelle il doit être installé? Largeur de porte nécessaire : Voir dimensions de la baignoire page 8.

**Levage/déplacement:** Utiliser impérativement les sangles de transport fournies pour soulever/déplacer le produit. Ne jamais le saisir par les tuyaux ou les pièces d'installation.

**Pose de conduites:** Aucune conduite ne doit être posée sous la baignoire.

**Protection contre les dégâts:** Éviter tout endommagement des surfaces de la baignoire et toute obstruction lors des travaux à l'aide de protections appropriées. Protéger temporairement les composants fragiles (écoulement, buses, éléments de commande) avant de commencer à installer le produit.

**Précaution particulière:** Lors du nettoyage du carrelage, veiller à ce que de l'ammoniac ou tout autre produit de nettoyage agressif n'entre pas en contact avec les pièces incorporées.

**Raccord d'eau via l'hydromassage ou le trop-plein:**

Le raccordement doit impérativement être effectué par un technicien qualifié.

**Capacité d'entrée:**

**max. 20 litres/min. (EN 200)**

**Capacité d'évacuation:**

**min. 36 litres/min. (EN 274)**

**Capacité de sortie:**

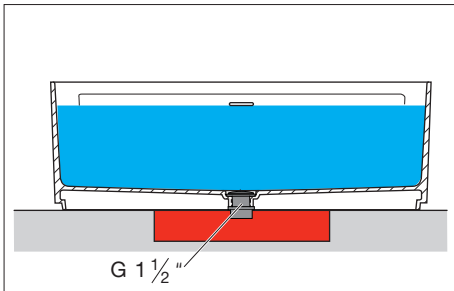
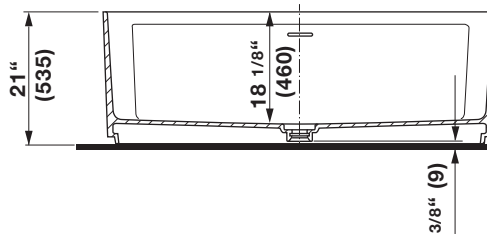
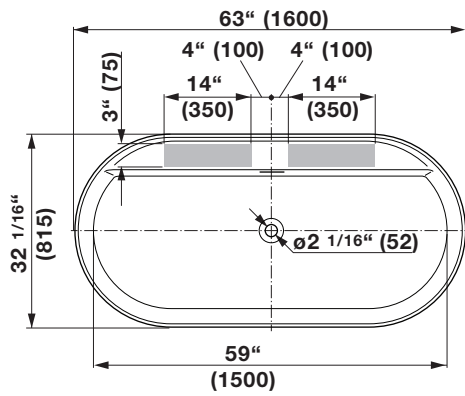
**min. 48 litres/min. (EN 274)**

**Contrôle de l'étanchéité de la baignoire:**

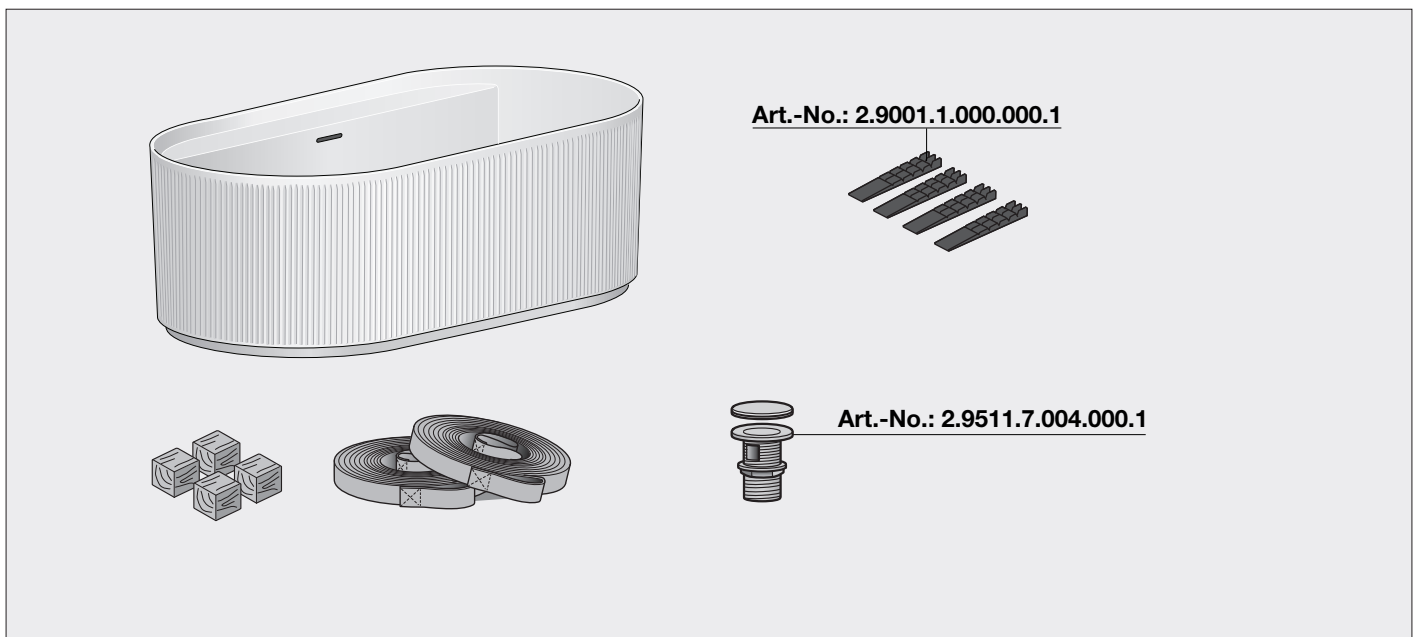
Une fois raccordées, les conduites d'alimentation et d'évacuation de la baignoire doivent être remplies et contrôlées au niveau de l'étanchéité.

**Sous réserve de modifications:** Laufen se réserve le droit d'effectuer des changements ou d'apporter des modifications au produit sans préavis.

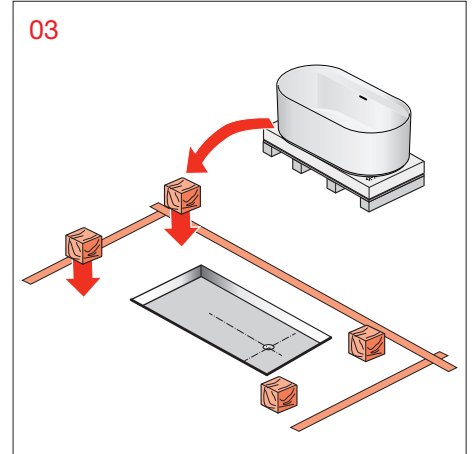
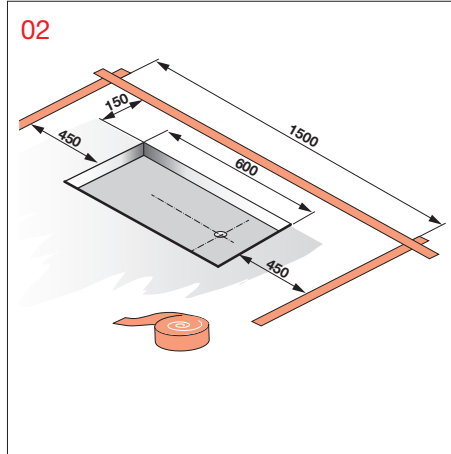
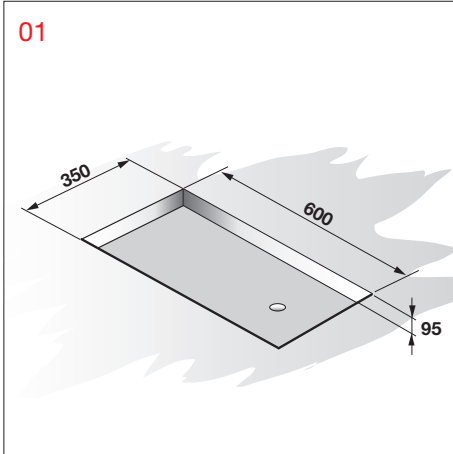
- EN** Recommended faucet layout
- ES** Disposición recomendada de la grifería
- FR** Dispositions possibles de la baignoire



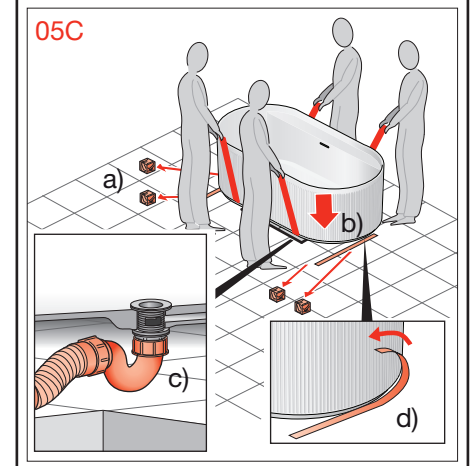
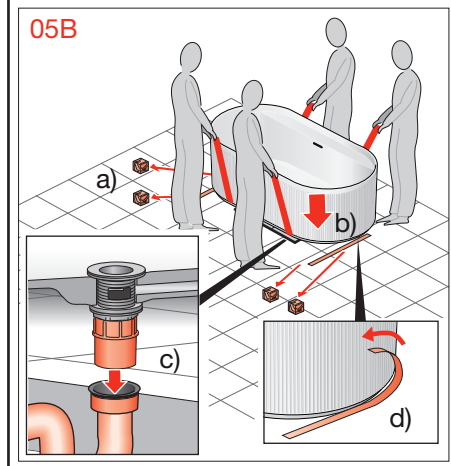
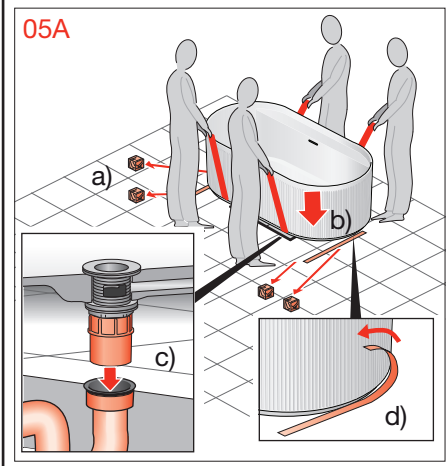
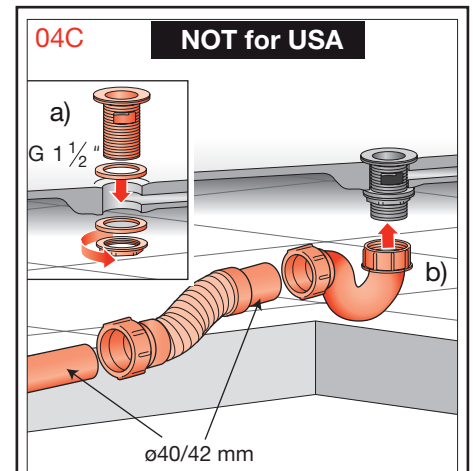
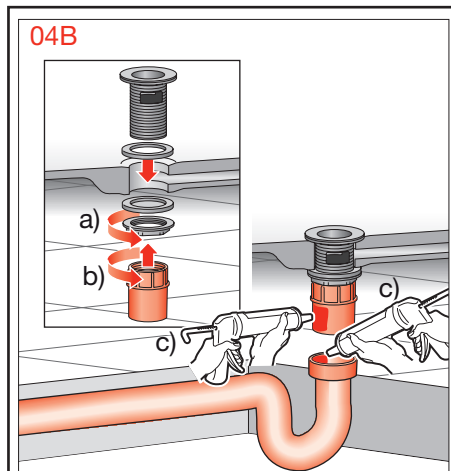
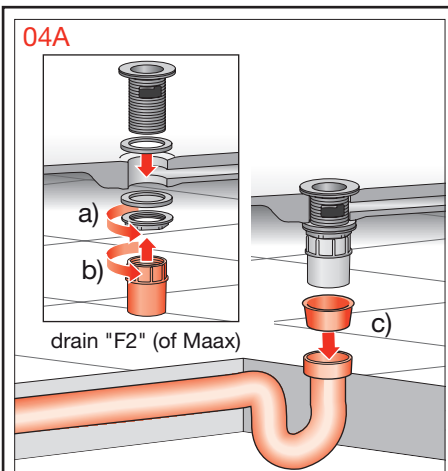
- EN** Parts list
- ES** Alcance del suministro
- FR** Liste des pièces contenues dans le colis

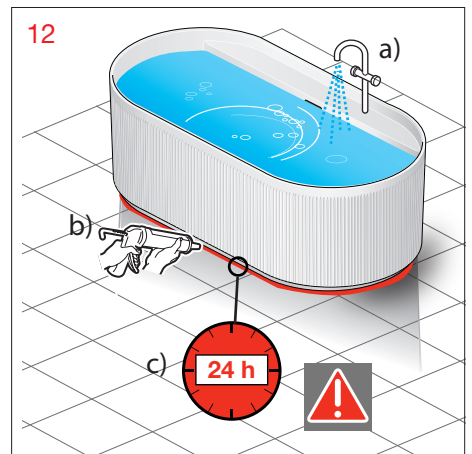
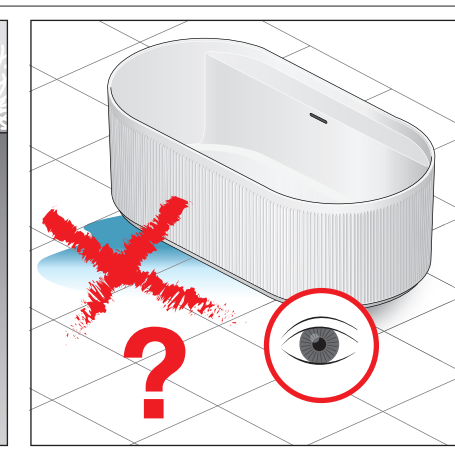
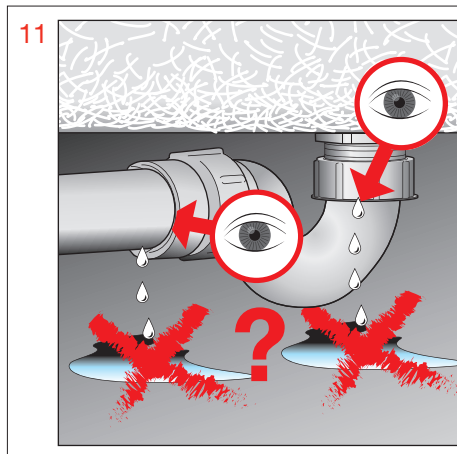
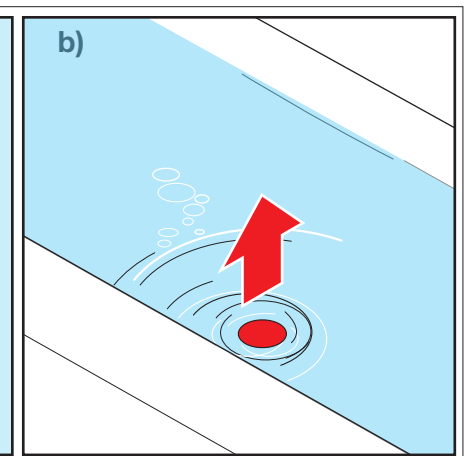
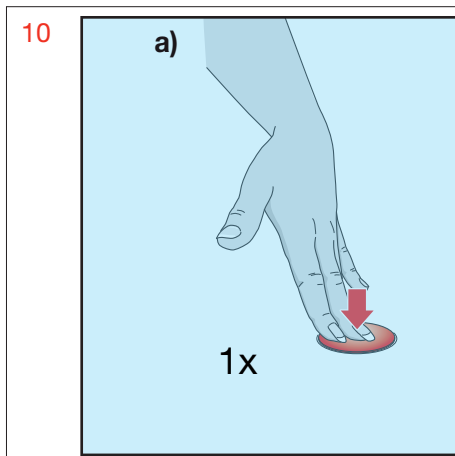
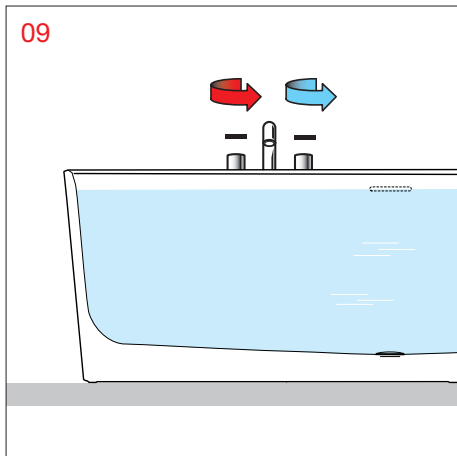
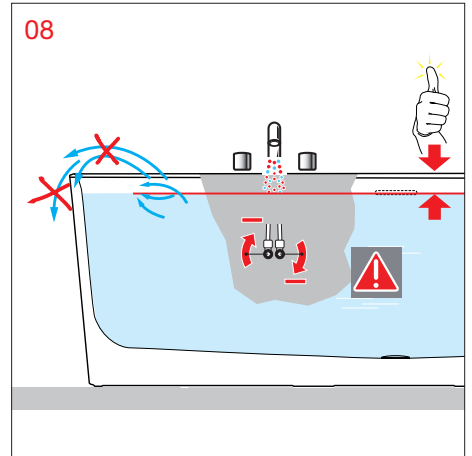
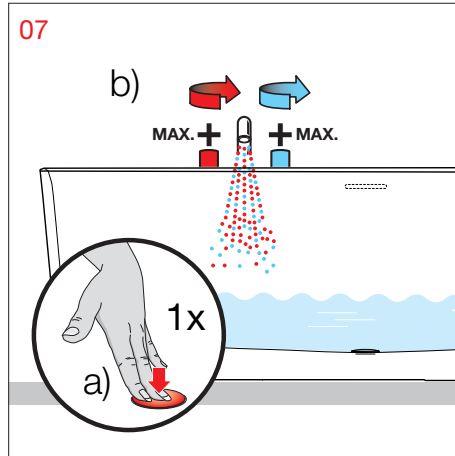
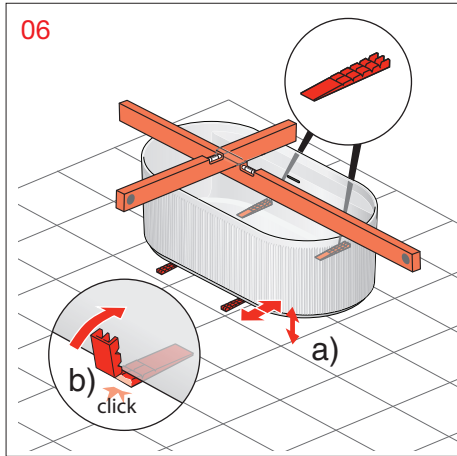


- EN** Tub assembly installation instructions
- ES** Instrucciones de instalación montaje de bañera
- FR** Notice d'installation de la baignoire



- EN** The following red marked installation components are not included in delivery. They are shown as examples to identify a proper installation.
- ES** Los siguientes componentes para la instalación no están incluidos en el suministro. Se muestran para representar una correcta instalación.
- FR** Les composants d'installations suivants ne sont pas inclus dans la livraison. Ils sont destinés à servir de modèle en vue d'une installation adéquate.





**EN****General Information, Maintenance Instructions****General instructions for use**

Do not exceed 40 °C.  
 Drain the water after each use.  
 Never leave children unsupervised in the bath or shower tray.

**Care instructions**

The surface gathers hardly any dirt and is easy to clean and care for. For regular cleaning we recommend: A sponge, soft cloth and some antistatic cleaning agent. Rub down, if necessary, with a soft cloth. The surface is dirt-repellent.

Avoid using scouring agents or solvents, which may damage the surface of the shower tray.

Remove heavy dirt with liquid household cleaner e.g. dishwasher detergents or liquid soap (observe dilution instructions). Always rinse with plenty of clear water and buff up with a cloth. Do not use any acidic cleaning agents or vinegar-based cleaning agents.

**Damage**

Scratched surfaces should always be treated by a specialist. Serious damages can be repaired with the maintenance kit (2.9996.5.###.000.1).

**Damage resulting from inappropriate treatment by the user will not be covered by our guarantee.****Use**

**Beware!** Increased risk of slipping when surface is wet. This is particularly so when using soap, shampoo, bath oil, etc.

**ES****Indicaciones generales, instrucciones para el cuidado****Indicaciones generales sobre su uso**

Se recomienda no superar los 40 °C.  
 Deje que el agua se evacue después de cada uso.  
 Nunca deje a los niños solos sin supervisión en la bañera o en el plato de ducha.

**Instrucciones para el cuidado**

La superficie apenas recoge suciedad y es fácil de limpiar y de cuidar. Para el cuidado diario recomendamos: una esponja, un paño suave y un poco de producto limpiador antiestático. En caso necesario, secar con un paño suave. La superficie repele la suciedad.

Nunca utilice productos abrasivos ni disolventes, ya que dañarían la superficie del plato.

Una suciedad más fuerte se puede limpiar con una limpiador doméstico líquido, como p.ej. producto lavavajillas o solución jabonosa (diluir según instrucciones). Aclarar siempre con abundante agua limpia y pulir con un paño.

No utilice productos de limpieza ácidos ni limpiadores a base de vinagre.

**Daños**

Las superficies con arañazos siempre deben ser tratadas por un especialista. Los daños importantes se pueden reparar con el equipo de mantenimiento (2.9996.5.###.000.1).

**No podemos asumir la garantía por los daños ocasionados por un tratamiento incorrecto por parte de los usuarios.****Uso**

**Atención:** Con la humedad, la superficie se vuelve más resbaladiza. Especialmente cuando se utilizan jabones, champús, aceites de baño, etc.

**FR****Informations générales, entretien****Généralités quant à son emploi**

La température de l'eau ne doit pas être supérieure à 40 °C.  
 Laisser l'eau s'écouler après chaque utilisation. Ne pas laisser les enfants sans surveillance dans la baignoire ou le receveur de douche.

**Entretien**

La surface n'absorbe pratiquement aucune saleté et se nettoie et s'entretient facilement.  
 Pour son entretien régulier, nous vous recommandons d'utiliser une éponge, un chiffon doux et un peu de détergent industriel anti-statique. Au besoin, sécher le receveur de douche en le frottant avec un chiffon doux.  
 La surface est résistante à la saleté.

Évitez d'employer des produits de nettoyage abrasifs ou des solvants, qui endommageraient la surface du receveur.

Si le receveur de douche est très sale, utiliser un produit d'entretien liquide comme, par exemple, du produit pour vaisselle ou de l'eau savonneuse (respecter les prescriptions en matière de dilution). Toujours rincer abondamment à l'eau claire et faire briller avec un chiffon. Ne pas utiliser de détergent à base d'acide ou de vinaigre ménager.

**Détériorations**

Les surfaces éraflées doivent toujours être traitées par un spécialiste. Les dommages graves peuvent être réparés à l'aide du kit de maintenance (2.9996.5.###.000.1).

**Les dégâts dus à un traitement inapproprié par l'utilisateur ne sont pas couverts par la garantie.****Uso**

**Attenzione!** La superficie del piatto doccia, se umida, presenta un maggiore rischio di scivolata. Ciò avviene tanto più se vengono usati sapone, shampoo, olio per il bagno, ecc.

**EN Important safety instructions - Instructions pertaining to a risk of fire, electric shock or in jury to persons**

**Read and follow all instructions!**

**ES Instrucciones de seguridad importantes - Instrucciones sobre riesgos de incendio, electrocución o lesiones corporales**

**¡Lea y siga todas las instrucciones!**

**FR Consignes de sécurité importantes - Consignes concernant les risques d'incendie, d'électrocution ou de blessures sur les personnes**

**Lisez et respectez toutes les consignes !**



**EN**

**WARNING:** Risk of personal injury. Do not permit children to use this unit without adult supervision.

**WARNING:** Risk of personal injury. Do not operate this unit without the guard over the suction fitting.

**WARNING:** Risk of hyperthermia and possible drowning. People using medications and/or having adverse medical history should consult a physician before using this product.

**WARNING:** Risk of personal injury. Do not overfill unit before entering. Entering tub when filled more than 2/3 can cause overflow and slippery conditions. Exercise caution when entering and exiting.

**WARNING:** No food or alcoholic beverages. Use of your bathtub immediately after meals is not recommended. Avoid alcohol consumption before or during bathing. Alcoholic beverages can cause drowsiness or hyperthermia resulting in loss of consciousness or even drowning.

**WARNING:** Risk of personal injury. Do not use any electrical device as shaver, hair dryer, curling iron, etc. while taking a bath. There is a danger of being electrocuted.

**WARNING:** Pregnancy. If you are or think you may be pregnant, consult your physician before using the bathtub.

Never drop or insert any object into any opening.

Use this unit only for its intended use as described in this manual. Do not use any plumbing devices not recommended by American Standard.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

**ES**

**ATENCIÓN:** Riesgo de lesiones corporales. No permita a los niños utilizar esta unidad sin la supervisión de un adulto.

**ATENCIÓN:** Riesgo de lesiones corporales. No utilice esta unidad sin colocar el cabezal protector en el dispositivo de succión.

**ATENCIÓN:** Riesgo de hipertermia y posible ahogamiento. Las personas en tratamiento farmacológico y/o con antecedentes médicos adversos deberán consultar a su médico antes de utilizar este producto.

**ATENCIÓN:** Riesgo de lesiones corporales. No llene en exceso la unidad antes de entrar. Si se entra a la bañera estando llena de antemano en una proporción de 2/3, ésta puede rebosar y provocar resbalones. Tenga cuidado al entrar y salir de la bañera.

**ATENCIÓN:** Evite la ingestión de alimentos y bebidas alcohólicas. No se recomienda utilizar la bañera inmediatamente después de las comidas. No consuma alcohol antes o durante el baño. Las bebidas alcohólicas pueden provocar somnolencia o hipertermia lo que puede hacerle perder el conocimiento o incluso ahogarse.

**ATENCIÓN:** Riesgo de lesiones corporales. No utilice ningún aparato electrónico como máquinas de afeitar, secadores de pelo, tenacillas, etc. durante el baño. Existe peligro de electrocución.

**ATENCIÓN:** Embarazo. Si usted está embarazada o cree que pudiera estarlo consulte a su médico antes de utilizar la bañera.

No suelte ni introduzca ningún objeto en ninguna abertura.

Utilice esta unidad solo para el uso específico que contempla el presente manual. No utilice accesorios que no hayan sido recomendados conforme a la Normativa Estadounidense.

**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES**

**FR**

**AVERTISSEMENT :** Risque de blessure. Ne laissez pas les enfants utiliser cet appareil sans surveillance.

**AVERTISSEMENT :** Risque de blessure N'utilisez pas cet appareil si le couvercle n'est pas placé sur la buse d'aspiration.

**AVERTISSEMENT :** Risque d'hyperthermie et de noyade. Les personnes sous traitement médicamenteux et/ou avec des antécédents médicaux doivent consulter un médecin avant d'utiliser ce produit.

**AVERTISSEMENT :** Risque de blessure personnelle. Veillez à ne pas remplir excessivement la baignoire avant d'y pénétrer. Une baignoire remplie à plus de 2/3 avant l'entrée de l'utilisateur peut provoquer un débordement ou des glissades. Soyez prudent lorsque vous pénétrez dans la baignoire ou lorsque vous en sortez.

**AVERTISSEMENT :** Alimentation ou Boissons Alcoolisées. N'utilisez pas votre baignoire immédiatement après un repas et ne consommez pas d'alcool avant ou pendant le bain. Les boissons alcooliques peuvent provoquer une somnolence ou une hyperthermie en cas de perte de conscience, voire une noyade.

**AVERTISSEMENT :** Risque de blessure corporelle. N'utilisez aucun appareil électrique tels que rasoir électrique, sèche-cheveux, fer à friser, etc. en prenant un bain au risque d'être électrocuté.

**AVERTISSEMENT :** Grossesse. Si vous êtes enceinte ou pensez l'être, consultez votre médecin avant d'utiliser la baignoire.

Veillez à ne pas introduire ni faire tomber d'objet dans un orifice.

N'utilisez cet appareil que pour les applications décrites dans ce manuel. N'utilisez aucun accessoire autre que ceux recommandés par American Standard.

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**

**EN** Warranty/Liability Provision

**ES** Garantía/Responsabilidad/ Suministro

**FR** Garantie/Limite des responsabilités

**EN**

### 2-Year Limited Warranty.

Laufen warrants that the enclosed product shall be free from manufacturing defects for 2 years from the date of the initial purchase. This warranty is extended to the buyer/installer and is non-transferable. If the product fails during the warranty period due to a defect in manufacturing, the seller, at its option, will repair or replace the product.

### This warranty is only effective if the buyer installs the product per the enclosed instructions.

This warranty does not cover damage caused by installation, accident, incorrect handling, improper use, or normal wear and tear. Continued use or possession of the goods after expiration of the warranty period shall be conclusive evidence that the warranty is fulfilled to the full satisfaction of the buyer. This warranty is the seller's sole and exclusive obligation to the buyer.

### Obtaining Warranty Service.

Proof of the date of purchase is required to obtain warranty service. To obtain warranty service, contact Laufen at [www.laufen.com/usa](http://www.laufen.com/usa) or [www.laufen.com/canada](http://www.laufen.com/canada) or send the defective product, with a written explanation, to

**Laufen International INC./  
Laufen Bathrooms AG  
11190 NW 25th Street Suite –100  
Miami, FL 33172  
Toll free phone 1 866 696 2493**

The buyer/installer may be charged a reasonable rate for shipping if the product is repaired or a replacement is provided.

### Disclaimer of Implied Warranties and Other Liabilities.

**There are no warranties that extend beyond the description on the face hereof.**

The seller undertakes no responsibility for the quality of the goods except as otherwise provided herein.

**This warranty is in lieu of all other express or implied warranties of merchantability. The seller assumes no responsibility that the goods will be fit for any particular purpose for which you may be buying these goods, except as otherwise provided herein.**

In no event shall the seller be liable for incidental and consequential damages, lost profits, indemnity, or attorneys' fees. If the seller is liable on any claim - whether based on a statute, contract, warranty, or tort (such as negligence or products liability) - seller's total liability shall be limited to the purchase price of the product, except where expressly prohibited by law.

**ES**

### Dos años de garantía limitada.

Laufen garantiza que el producto adjunto no va a presentar defectos de fábrica durante 2 años a partir de la fecha de compra inicial. Esta garantía se extiende al comprador/instalador y posee una naturaleza no transferible. Si el producto presentase fallos durante el periodo de garantía debido a un defecto de fabricación, el fabricante o el vendedor se encargarán de reparar o sustituir dicho producto

### Esta garantía tendrá validez únicamente si el comprador instala el producto siguiendo las instrucciones adjuntas.

Esta garantía no cubrirá aquellos daños originados en la instalación, debido a accidentes, manipulación incorrecta, uso indebido o desgaste normal por el uso. El uso continuado o la posesión de los productos tras la expiración del periodo de garantía se considerarán pruebas concluyentes de que la garantía se ha cumplido para plena satisfacción del comprador. Esta garantía es la obligación única y exclusiva que el vendedor contrae para con el comprador.

### Obtención del servicio de garantía

Para poder beneficiarse del servicio de garantía será necesario presentar una prueba de la fecha de la compra. Para obtener el servicio de garantía, puede contactar con Laufen en: [www.laufen.com/usa](http://www.laufen.com/usa) o [www.laufen.com/canada](http://www.laufen.com/canada) o bien enviar el producto defectuoso con una explicación por escrito a:

**Laufen International INC./  
Laufen Bathrooms AG  
11190 NW 25th Street Suite –100  
Miami, FL 33172  
Teléfono gratuito 1 866 696 2493**

Al comprador/instalador se le cobrarán unas tasas de envío razonables si el producto se repara o se reemplaza.

### Exención de garantías implícitas y otras obligaciones.

**No existen garantías que sobrepasen la descripción descrita en la presente página.**

El vendedor se responsabilizará de la calidad de los productos siempre y cuando no se especifique lo contrario

**Esta garantía es exclusiva y reemplaza a todas las demás garantías expresas o implícitas. El vendedor no asumirá responsabilidad alguna en cuanto a que los productos sean los adecuados para cualquier propósito específico para el que se estén adquiriendo, siempre y cuando no se especifique lo contrario.**

Bajo ningún concepto el vendedor será responsable de todos aquellos daños accidentales y consiguientes, pérdidas de beneficios, indemnizaciones o costas de abogados. Si el vendedor resultase responsable legal en alguna demanda, ya sea basada en un estatuto, contrato, garantía o reclamación por daños (como por ejemplo negligencia o responsabilidad de los productos), la responsabilidad total de vendedor quedará limitada al precio de compra del producto, excepto en aquellos casos donde la ley lo prohíba expresamente.

**FR**

### Garantie limitée à 2 ans

Laufen garantit que le produit ciinclus ne comprend aucun défaut de fabrication, et cela pour une durée de 2 ans à partir de la date initiale d'achat. Cette garantie est étendue à l'acheteur/ installateur mais n'est pas transmissible. Si, durant la période de garantie, ledit produit présente un défaut de fabrication, le vendeur s'engage à réparer ou remplacer le produit, au choix.

### La présente garantie n'est valable que si l'acheteur installe le produit conformément aux instructions ci-jointes.

Ladite garantie ne couvre nullement les dommages causés par l'installation, un accident, une manipulation incorrecte, un usage impropre ou une usure normale. Le fait de continuer à utiliser ou posséder la marchandise après expiration de la garantie prouve à l'évidence que ladite garantie a fonctionné à l'entière satisfaction de l'acheteur. Cette garantie constitue la seule et unique obligation du vendeur envers l'acheteur.

### Pour faire appel au service de garantie

Il faut, pour faire appel au service de garantie, fournir la preuve de la date de cet achat. Pour obtenir ce service, contactez Laufen sous [www.laufen.com/usa](http://www.laufen.com/usa) ou [www.laufen.com/canada](http://www.laufen.com/canada) ou envoyez le produit défectueux, accompagné d'une explication écrite, à

**Laufen International INC./  
Laufen Bathrooms AG  
11190 NW 25th Street Suite –100  
Miami, FL 33172  
Appel tél. hors taxe au 1 866 696 2493**

L'acheteur/installateur pourra se voir attribuer une part raisonnable des frais de transport par bateau, en cas de réparation du produit ou de son remplacement.

### Rejet de toute garantie implicite et autres responsabilités. Il n'existe aucune garantie qui s'étende au-delà des cas décrits ci-dessus.

Le vendeur n'assume aucune responsabilité quant à la qualité des articles, sauf dans les limites de la présente garantie.

**La présente garantie exclut tout autre garantie commerciale, qu'elle soit explicite ou implicite. Le vendeur n'assume aucune responsabilité quant au fait que lesdits articles conviennent ou non à l'usage particulier pour lequel vous les avez achetés, sauf dans les limites de la présente garantie.**

En aucun cas, le vendeur ne peut être tenu pour responsable de dommages accidentels ou indirects, perte de profits, indemnité ou frais d'avocat. Si le vendeur est impliqué dans une plainte quelle qu'elle soit - fondée sur des statuts, un contrat, une garantie ou tout autre acte (tel que négligence ou responsabilité quant au produit) - la responsabilité pleine et entière du vendeur se limitera au prix d'achat dudit produit, sauf là où la loi l'interdit expressément.

# LAUFEN

Laufen Bathrooms AG  
Wahlenstrasse 46  
CH-4242 Laufen, Switzerland  
[www.laufen.com](http://www.laufen.com)